KARIN KOMERC MD DOO
Br. 01/220036351
Dana 09.12.2022
VETERNIK, NOVI SAD

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project of Hungarian-Serbian Railway for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) (Km157+500.66 to Km184+635.07) Engineering Construction Subcontract - Supplementary Agreement
匈塞铁路土建及轨道工程二标诺维萨德-苏博蒂察-边境（克莱比奥）（Km157+500.66 至 Km184+635.07）段工程施工分包合同-补充协议

Contractor: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Subcontractor: KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK

This Supplementary Agreement (No.2022-ERGS-XSTL-ZY-002-01) is concluded in Subotica, on 2022, 12, 13 2022, between:

Contractor: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd, MB: 29508739, PIB: 112302292, Trg prijateljstva Srbije i Kine 4, 11070 Novi Beograd. Represented by Wang Yong

And

Subcontractor: KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK, MB: 20009233, PIB: 103726184, Živorada Petrovića 8, 21203 Novi Sad, Represented by Krste Dubroja.

In view of :
鉴于:
山东省路桥集团有限公司与 KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK 已于 2022 年 2 月 3 日签署了匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境（克莱比奥）段现代化与改扩建项目土建及轨道工程（NS-II 标）施工分包合同（合同编号：2022-ERGS-XSTL-ZY-002）（以下简称"主分包合同"）；
Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction Subcontract (Contract No. 2022-ERGS-XSTL-ZY-002) was signed on February 3rd ,2022 by SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd and KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK (Hereinafter referred to as the "Main Subcontract");

Due to the significant difference between the original drawings (PGD) and the official construction drawings (PZI) of the culvert and subway works in the Main Subcontract which lead to a substantial increase in construction costs,
According to the relevant laws of Serbia, in line with the principles of equality, voluntariness, fairness, and good faith, In order to complete this project with high quality, high efficiency and smoothly, both parties agree to sign this supplementary agreement for mutual compliance and implementation by both parties.
因主分包合同中涵洞及旅客通道工程中对应的原图纸（PGD）与正式施工图纸（PZI）差异显著，导致施工成本大幅增加，根据塞尔维亚有关法律，本着平等、自愿、公平、诚实信用的原则，为高质量、高效、顺利完成本工程，经双方协商一致，同意签署本补充协议以供合同双方共同遵守执行。

1. Adjustment Scope of Supplementary Agreement

1. 补充协议调整范围

Culvert at Km 163+414, 173+629, 178+780, 179+373, 182+000, 182+200, 182+400, 182+600, 182+800, 183+000, 183+600, 183+800, 184+400, 184+600; and Subways in Subotica passenger railway station and Subotica freight railway station.

桩号位于 Km163+414、173+629、178+780、179+373、182+000、182+200、182+400、182+600、182+800、183+000、183+600、183+800、184+400、184+600 的涵洞；以及苏博蒂察客运站和客运站旅客通道。

2. Price of Supplementary Agreement

2. 补充协议价格

The total price of this Supplementary Agreement is $535,160.81 (excluding VAT) (in word: five hundred thirty-five thousand one hundred sixty and 81/100 dollars) (see the Appendix 1 for details); VAT shall be calculated in accordance with the Serbian VAT Law.

The total price is fixed which include all costs for construction, procurement and measures required by the subcontractor to complete the new additions, ie the contractor is not obliged to pay any additional costs.

本补充协议总价为 535,160.81 美元（不含增值税）（大写： 伍拾叁万伍仟壹佰陆拾点捌壹美元 ）（详见附件 1）； 增值税应根据塞尔维亚增值税法计算。

该总价是固定的，包含分包商为完成新增工程所需全部施工费用、采购费用及措施费，即承包商无义务支付任何额外费用。

3.Method of Quantity Measurement and Payment

3. 计量及支付方式

3.1 Measurement: The measurement basis of this Supplementary Agreement is the Table of Price in Attachment 2, and the measurement regulations are consistent with those of the main subcontract.

3.1 计量：本补充协议的计量依据为附件 2 价格表，计量规定与主分包合同的规定保持一致。

4. Schedule Regulations of Supplementary Agreement

4.补充协议工期规定

The total construction period remains unchanged, and shall be implemented in accordance with the relevant provisions of the dynamic plan and the total construction period in the Main Subcontract.

总工期不变，按照动态计划及主分包合同中总工期的相关规定执行。

5.Others

5.其他

5.1 The subcontract is made in Chinese and English. In case of any discrepancies, the English version shall prevail.

5.1 本补充协议是用中文和英文书就。如有任何差异，以英文版本为准。

5.2 This Supplementary Agreement is an integral part of the Main Subcontract and has the same legal effect as the Main Subcontract.
5.2 本补充协议是主分包合同的组成部分，与主分包合同具有同等法律效力。

5.3 Except for the revised and supplemented clauses specified in this Supplementary Agreement, both parties to the contract shall follow the provisions of the original Main Subcontract for all other matters.
5.3 除本补充协议中明确所作修改和补充的条款之外，关于其余全部事宜，合同双方按照原主分包合同规定遵照执行。

5.4 All terms in this Supplementary Agreement, unless otherwise stated, have the same definitions as in the Main Subcontract.
5.4 本补充协议中的所有术语，除非另有说明，否则其定义与主分包合同中的定义相同。

5.5 This Supplementary Agreement is in 6 copies with the same legal effect, including 4 copies for the contractor and 2 copies for the subcontractor.
5.5 本补充协议一式 6 份，具有同等法律效力，其中承包商 4 份，分包商 2 份。

5.6 This Supplementary Agreement shall come into force after being signed and sealed by both parties.
5.6 本补充协议由合同双方签署并盖章后生效。

Attachment 1: Price Composition of Supplementary Agreement
附件 1：补充协议价格组成

Attachment 2: Table of Price of Supplementary Agreement (Basis of measurement and settlement)
附件 2：补充协议价格表（计量结算依据）

Contractor：SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd	Subcontractor：KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK
Signature:	Signature:
Name: Wang Yong	Name: Krste Dubroja
Date：2022.12.13	Date：

Attachment 1: Price Composition of Supplementary Agreement
附件 1：补充协议价格组成

REINFORCEMENT AND CONCRETE OF CULVERT AT km 178+780; 179+373; 182+000; 182+200; 182+400; 182+600; 182+800; 183+000; 183+600; 183+800; 184+400; 184+600;

Naziv propusta Culvert name 桩号	Broj pozicije No position BOQ 编号	Опис радова 工作描述	Description 工作描述	Jed. mere Unit 单位	Količina po PGD PGD 数量	Količina po PZI PZI 数量	Odstupanje Deviation 差异数量	Ukupna cena Total price 金额
					(A)	(B)	C=(B)-(A)	(D)
km178+780	2/1-2.3.12	Доња плоча пропуста и темељи крилних зидова од бетона класе II,C30/37, M-150,V-6./底板混凝土	Culvert bottom slab and foundations for wing walls of concrete class C 30/37, XC2, PV-II	m3	33.70	36.40	2.70	$6,790.05
	2/1-2.3.13	Зидови пропуста од бетона класе II, C30/37, M- 150,V-6./墙身混凝土	Culvert walls of concrete class C 30/37, XC2, PV-II	m3	44.40	59.91	15.51	
	2/1-2.4.14	Горња плоча пропуста и парапети од бетона класе II,C30/37, M-150,V-6./顶板混凝土	Culvet top slab and parapets of concrete class C 30/37, XC2, XF1,XD1,PV-II	m3	29.20	31.20	2.00	
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре.Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	15022.00	18500.00	1579.91	
km179+373	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре.	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details.	kg	15022.00	17250.00	2214.90	$2,651.48

		Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B					
km182+000	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,265.98
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима.Плаћа се по kg уграђене арматуре.Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12942.80	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km182+200	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,263.32
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12940.58	

	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km182+400	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km182+600	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59

	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km182+800	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде.	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence.	m2	0.00	300.00	300.00	

		- висока жичана заштитна ограда/防抛网	- high wire mesh protective fence					
km183+000	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km183+600	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима.	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details.	kg	8440.00	21400.00	12941.64	

		Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B					
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km183+800	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	

km184+400	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,264.59
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12941.64	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence	m2	0.00	300.00	300.00	
km184+600	2/1-2.4.16	Зидови за заштиту малих животиња, од бетона класе II, C30/37, M-150,V-6./动物引道混凝土	Walls for the protection of small animals, made of concrete class II, C30/37, M-150, V-6.	m3	0.00	114.00	114.00	$48,266.56
	2/1-2.4.1	Набавка, чишћење, сечење, машинско савијање и монтажа арматуре према пропису, пројекту и статичким детаљима. Плаћа се по kg уграђене арматуре. Ребраста арматура B 500 B/钢筋	Procure, clean, cut, bend with mechanized aids and position bars as specified in the regulations, design and static details. Payment per kg of placed bars. Ribbed bars B 500B	kg	8440.00	21400.00	12943.28	
	2/1-2.6.2	Израда и постављање ограде од челика S 235 JRG1. У цену је урачуната набавка материјала, израда, транспорт, монтажа, антикорозиона заштита са два основна и два завршна премаза	Fabrication and erection of steel fence S 235 JRG1. The price shall cover procurement of materials, fabrication, transport, erection, anticorrosive protection with two	m2	0.00	300.00	300.00	

		покривном бојом, а у свему према пројекту. Плаћа се по kg постављене ограде. - висока жичана заштитна ограда/防抛网	base and two top coats fully as designed. Payment per kg of erected fence. - high wire mesh protective fence					
UKUPNO/TOTAL /合计($/美元)								**$492,089.54**

GEOTEXTILE OF CULVERT AT km 163+414; 173+629; 178+780; 179+373; 182+000; 182+200; 182+400; 182+600; 182+800; 183+000; 183+600; 183+800; 184+400; 184+600; GEOTEXTILE OF Subway in Subotica passenger station and Subotica freight station;

No.	Location	Total price of new additions
1	Culvert at km 163+414	$2,831.33
2	Culvert at km 173+629	$8,477.04
3	Culvert at km 178+780	$1,445.05
4	Culvert at km 179+373	$1,445.05
5	Culvert at km 182+000	$999.16
6	Culvert at km 182+200	$999.16
7	Culvert at km 182+400	$999.16
8	Culvert at km 182+600	$999.16
9	Culvert at km 182+800	$999.16
10	Culvert at km 183+000	$999.16
11	Culvert at km 183+600	$999.16
12	Culvert at km 183+800	$999.16
13	Culvert at km 184+400	$999.16
14	Culvert at km 184+600	$999.16
15	Subway in Subotica passenger station	$10,511.53
16	Subway in Subotica freight station	$8,369.67
UKUPNO/TOTAL /合计($/美元)		$43,071.27

汇总表 Summary table

A	REINFORCEMENT AND CONCRETE OF CULVERT AT km 178+780; 179+373; 182+000; 182+200; 182+400; 182+600; 182+800; 183+000; 183+600; 183+800; 184+400; 184+600;	$492,089.54

b	GEOTEXTILE OF CULVERT AT km 163+414; 173+629; 178+780; 179+373; 182+000; 182+200; 182+400; 182+600; 182+800; 183+000; 183+600; 183+800; 184+400; 184+600; GEOTEXTILE OF Subway in Subotica passenger station and Subotica freight station;	$43,071.27
UKUPNO/TOTAL /合计($/美元)		$535,160.81

Note/备注:

The listed prices do not include VAT

所列价格不含增值税；

The listed prices include all costs for construction, procurement and measures required by the subcontractor to complete the new additions, ie the contractor is not obliged to pay any additional costs

所列价格包含分包商为完成新增工程所需全部施工费用、采购费用及措施费，即承包商无义务支付任何额外费用

Attachment 2: Table of Price of Supplementary Agreement (Basis of measurement and settlement)
附件 2：补充协议价格表（计量结算依据）

4NA. Bridge, Culvert, Underpass

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of Book
AK-A	Culvert-Reinforcement and Concrete						
19	New addition of Culvert at km 178+780		Completion of half of the culvert box	1	6,790.05	6,790.05	2/1-2
19-a	New addition of Culvert at km 179+373		Completion of half of the culvert box	1	2,651.48	2,651.48	2/1-2
20	New addition of Culvert at km 182+000		Completion of half of the culvert box	1	48,265.98	48,265.98	2/1-2
21	New addition of Culvert at km 182+200		Completion of half of the culvert box	1	48,263.32	48,263.32	2/1-2
22	New addition of Culvert at km 182+400		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
23	New addition of Culvert at km 182+600		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
24	New addition of Culvert at km 182+800		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
25	New addition of Culvert at km 183+000		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
26	New addition of Culvert at km 183+600		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
27	New addition of Culvert at km 183+800		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
28	New addition of Culvert at km 184+400		Completion of half of the culvert box	1	48,264.59	48,264.59	2/1-2
29	New addition of Culvert at km 184+600		Completion of half of the culvert box	1	48,266.56	48,266.56	2/1-2
AK-B	Culvert-Geotextile						
17	New addition of Culvert at km 163+414		Completion of half of the culvert box	1	2831.33	2,831.33	2/1-2
18	New addition of Culvert at km 173+629		Completion of half of the culvert box	1	8477.04	8,477.04	2/1-2
19	New addition of Culvert at km 178+780		Completion of half of the culvert box	1	1445.05	1,445.05	2/1-2
19-a	New addition of Culvert at km 179+373		Completion of half of the culvert box	1	1445.05	1,445.05	2/1-2
20	New addition of Culvert at km 182+000		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
21	New addition of Culvert at km 182+200		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
22	New addition of Culvert at km 182+400		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
23	New addition of Culvert at km 182+600		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
24	New addition of Culvert at km 182+800		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
25	New addition of Culvert at km 183+000		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
26	New addition of Culvert at km 183+600		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
27	New addition of Culvert at km 183+800		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
28	New addition of Culvert at km 184+400		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2

29	New addition of Culvert at km 184+600		Completion of half of the culvert box	1	999.16	999.16	2/1-2
AL-A	Subway-Geotextile						
12	New addition of Subway in Subotica passenger railway station		Completion of the works	1	10511.53	10,511.53	2/9.12.3
13	New addition of subway in Subotica freight railway station		Completion of the works	1	8369.67	8,369.67	2/9.12.9
Summary(USD)						**535,160.81**	

Note:

1. This "Table of Price" as part of the "Project of Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway in the territory of the Republic of Serbia, Section Novisad-Subotica-Stateborder(Kelebija) Civil and Track Works Subcontract NS-II" signed by the Contractor and Subcontractor, as the basis for measurement and settlement between the two parties, the items included in the Design for Execution of Works but not reflected in this "Table of Price" are considered to be included in other items in this "Table of Price".

1.本《工程价格表》作为承包商与分包商所签署的匈塞铁路诺维萨德至苏博蒂察国境段土建及轨道工程 NS-II 分包合同的一部分，作为双方计量结算的依据，施工图设计文件已包含但未在本《工程价格表》中体现的项目视为已包含在本《工程价格表》其他项目中；

KOMERCIJALA:	
TEHNIČKI SEKTOR:	
LJUDSKI RESURSI I OPŠTI POSLOVI:	
OPREMA I MEHANIZACIJA:	
FINANSIJE:	
PRAVNI SEKTOR:	
I.T. I MARKETING:	